



The electronic version (PDF) of this article was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service.

**Journal Title:** Telecommunication journal

**Journal Issue:** Vol. 19, no. 12(1952)

**Article Title :** "United Nations Day" at the Plenipotentiary Conference of Buenos Aires

**Page number(s):** pp. 562-568

**La «Journée des Nations Unies»  
à la Conférence  
de plénipotentiaires  
de Buenos-Aires**

(Traduction)

**“United Nations Day”  
at the Plenipotentiary  
Conference  
of Buenos Aires**

**El «Día de las Naciones Unidas»  
en la Conferencia  
de plenipotenciarios  
de Buenos Aires**

(Traducción)

*A l'occasion de la Journée des Nations Unies de l'année 1952, une séance spéciale de l'Assemblée plénière de la Conférence de plénipotentiaires a été tenue sous la présidence de M. A. Andrada, membre de la délégation de l'Argentine, et président de la Conférence. Nous publions, ci-après, un extrait du procès-verbal de cette manifestation.*

*On the occasion of United Nations Day 1952, a special meeting of the Plenary Assembly of the Plenipotentiary Conference was called under the Chairmanship of Dr. M. A. Andrada of the Argentine Delegation, the Chairman of the Conference. We have published below an extract from the Minutes of the Meeting.*

*Para conmemorar el Día de la Naciones Unidas de 1952, la Asamblea plenaria de la Conferencia de plenipotenciarios celebró una sesión especial bajo la presidencia del Dr. M. A. Andrada, miembro de la Delegación argentina y Presidente de la Conferencia. A continuación reproducimos un extracto del acta de esta manifestación.*

A l'ouverture de la séance, le délégué du Brésil a proposé l'envoi d'un message de sympathie à la population des Philippines, fort éprouvée par un récent typhon.

Le président déclare s'associer, au nom de l'assemblée, aux sentiments exprimés par le délégué du Brésil et propose d'observer une minute de silence en signe de sympathie envers la population des Philippines.

L'assemblée, debout, observe une minute de silence.

Le président prononce ensuite l'allocution suivante :

« Comme vous le savez, le 24 octobre, anniversaire de l'entrée en vigueur de la Charte des Nations Unies, est désormais appelé officiellement « Journée des Nations Unies ».

Il est coutume de célébrer cet anniversaire dans tous les Etats/Membres de la grande organisation et de consacrer spécialement cette journée à faire connaître aux peuples du monde les buts et les réalisations des Nations Unies et à les inciter à donner tout leur appui à l'organisation.

At the opening of the meeting, the Delegate of Brazil proposed that a message of sympathy should be sent to the people of the Philippines who had suffered severely in a recent typhoon.

The Chairman, on behalf of the Assembly, associated himself with the sentiments expressed by the Delegate of Brazil, and proposed that there should be one minute's silence as a mark of sympathy with the people of the Philippines.

The Assembly rose and observed one minute's silence.

The Chairman then delivered the following address :

“ Ladies and Gentlemen, as you know, 24 October, anniversary of the entry into force of the United Nations Charter, is now officially called United Nations Day.

In all the Member States of this great organization, it is customary to celebrate this anniversary and, more especially, to devote the day to bringing before the public throughout the world the aims and achievements of the United Nations, inviting it to give every support to that organization.

Abierta la sesión, el delegado de Brasil propone que se envíe un mensaje de simpatía a la población de Filipinas por la durísima prueba por que ha pasado con motivo de un reciente tifón.

El Presidente declara asociarse, en nombre de la Asamblea, a los sentimientos que expresa el Delegado del Brasil y propone se guarde un minuto de silencio como homenaje a la población de Filipinas.

La Asamblea, en pie, guarda un minuto de silencio.

El Presidente pronuncia entonces la siguiente alocución :

« Como ustedes saben, el 24 de octubre, aniversario de la entrada en vigor de la Carta de las Naciones Unidas, se denomina ahora oficialmente « Día de las Naciones Unidas ».

En todos los Estados Miembros de la gran organización, es costumbre celebrar este aniversario y consagrar especialmente este día a dar a conocer a los pueblos del mundo los fines y las realizaciones de las Naciones Unidas, invitándoles a que presten el máximo apoyo a la organización.

Vous m'autoriserez, je pense, à déclarer que la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications est heureuse de se trouver réunie en ce 7<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée en vigueur de la Charte de San Francisco et d'être ainsi à même de donner un caractère officiel à la célébration de cet événement par le monde des télécommunications.

Permettez-moi, en premier lieu, de prier le représentant des Nations Unies, ici présent, de bien vouloir transmettre au Secrétaire général, M. Trygve Lie, à l'intention de l'Assemblée générale des Nations Unies réunie en ce moment, le salut fraternel et l'expression de la vive sympathie du monde des télécommunications pour ceux qui, dans tous les pays, œuvrent inlassablement pour la réalisation des buts des Nations Unies.

L'esprit de fraternité et d'entraide qui a inspiré la fondation des Nations Unies, chaque jour plus vivace, s'est étendu à tous les domaines de l'activité humaine, si bien qu'aujourd'hui, dans leur marche résolue vers un monde meilleur, les Nations Unies sont intimement liées à toutes les grandes organisations de coopération internationale.

Comme il était logique de l'espérer, l'Union internationale des télécommunications est entrée elle-même dans la famille des institutions spécialisées qui coopèrent avec les Nations Unies. En effet, dans la voie qu'elle s'était tracée, il y a près d'un siècle, l'UIT poursuivait des buts tout à fait en harmonie avec ceux que se sont donnés les Nations Unies.

Nous sommes autorisés, je crois, à constater qu'elle a parfaitement réussi dans ses entreprises, et les meilleurs souhaits que nous puissions formuler pour les Nations Unies en ce jour anniversaire, c'est qu'elles réussissent avec autant de succès dans leurs réalisations.

Les buts des Nations Unies peuvent, certes, paraître ambitieux dans

I feel authorized to state that the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union feels that it is a happy coincidence that it should be sitting on the 7th anniversary of the entry into force of the San Francisco Charter, so that, in this way, the world of telecommunication can officially celebrate the event.

Permit me to request the United Nations representative here present to transmit to Mr. Trygve Lie, Secretary-General, for announcement in the General Assembly of the United Nations now in session, a fraternal greeting and an expression of the warmest sympathy from the world of telecommunication, for those who throughout the world are indefatigably working for the achievement of the aims of the United Nations.

The spirit of brotherhood and mutual aid, becoming steadily more intense, which inspired the creation of the United Nations, has extended to all fields of human activity, and today the United Nations, in its resolute advance towards a better world, is intimately connected with all the great organizations of international cooperation.

As might reasonably have been expected, the International Telecommunication Union has become one of the family of specialized agencies collaborating with the United Nations. In effect, for nearly one hundred years, the ITU had been pursuing ends in every way similar to those of the United Nations.

We are, I feel, fully justified in stating that the ITU has been thoroughly successful in its undertakings, and the best wish we can offer on this occasion is that the mission of the United Nations be attended with the same degree of success.

The ends pursued by the United Nations may conceivably appear

Me creo autorizado de antemano para declarar que la Conferencia de plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones se siente feliz por la coincidencia de hallarse reunida en este séptimo aniversario de la entrada en vigor de la Carta de San Francisco, pues así el mundo de las telecomunicaciones podrá conmemorar oficialmente este acontecimiento.

Permítanme ustedes que ruegue ante todo al representante de las Naciones Unidas aquí presente, quiera tener a bien transmitir al Secretario General, señor Trygve Lie, para que a su vez lo haga saber a la Asamblea General de las Naciones Unidas, actualmente reunida, el saludo fraterno y la expresión de viva simpatía del mundo de las telecomunicaciones hacia quienes en todos los países trabajan de manera infatigable por la consecución de los fines de las Naciones Unidas.

El espíritu cada día más vivo de fraternidad y mutua ayuda que inspiró la fundación de las Naciones Unidas se ha extendido a todos los campos de la actividad humana y hoy las Naciones Unidas, en su marcha decidida hacia un mundo mejor, están íntimamente ligadas a todas las grandes organizaciones de cooperación internacional.

La Unión Internacional de Telecomunicaciones ha ingresado, como era lógico esperar, en la familia de instituciones especializadas que colaboran con las Naciones Unidas. En efecto, prosiguiendo el camino que desde hace cerca de un siglo se había trazado, la UIT perseguía objetivos totalmente similares a los que las Naciones Unidas se habían propuesto.

Creo que estamos plenamente capacitados para hacer notar que la UIT ha llevado perfectamente a cabo sus empresas, y el mejor voto que en este día aniversario podemos formular por las Naciones Unidas es el de que dicha organización realice su misión con el mismo éxito.

Quizás puedan parecer ambiciosos los fines de las Naciones Unidas

le monde encore troublé que nous connaissons, mais, à l'aube de toute collaboration internationale, les buts, quels qu'ils soient, n'apparaissent-ils pas ambitieux ? En particulier, les plénipotentiaires qui, à Paris, en 1865, arrêtèrent la première Convention télégraphique internationale ne durent-ils pas faire preuve d'une grande foi et d'un grand enthousiasme pour affronter des problèmes que beaucoup, à cette époque, considéraient comme insurmontables ?

Or, l'histoire des télécommunications internationales prouve que, lorsqu'il anime des efforts patients et soutenus, l'esprit de coopération peut venir à bout de toutes les difficultés. Même dans le domaine restreint des télécommunications, la coopération internationale nécessite de la part de tous les pays, outre des efforts matériels et moraux considérables, des concessions d'ordre politique, des sacrifices d'ordre économique, voire même des abandons de souveraineté. Il n'est pas doux que ce qui a été fait dans le domaine des télécommunications, et que ce qui se réalise aujourd'hui dans pratiquement tous les autres domaines de l'activité économique et sociale (j'ai à l'esprit notamment les réalisations de toutes les institutions spécialisées) peut également se réaliser dans le domaine politique général. Ainsi, les Nations Unies ne feront que compléter et parachever l'œuvre des autres organisations intergouvernementales qui, d'elles-mêmes, ne manqueront d'ailleurs pas de coordonner leurs activités et leurs efforts de façon à s'intégrer à l'ordre suprême que sera la communauté internationale de demain.

De même que les télécommunications ne sont pas faites par nos conférences ou réunions, mais par les millions de personnes qui y travaillent dans tous les pays, les objectifs des Nations Unies ne peuvent être réalisés qu'avec la participation effective de tous les citoyens de tous les pays. C'est pourquoi nous devons également, en ce jour anniversaire, féliciter ceux qui

ambitious in this tormented world. But may it not be that any such objectives would appear ambitious, when an attempt is made to bring about international collaboration ? Surely the Plenipotentiary Delegates who, in 1865, approved the first International Telegraph Convention in Paris must have been animated by an ardent faith and much enthusiasm to affront problems which at that date many considered impossible of solution.

The history of international telecommunication shows that there is no such thing as insuperable difficulty, when the spirit of cooperation is accompanied by steady continuous endeavour. In the small field of telecommunication, too, international cooperation obliges all countries, quite apart from the considerable material and moral demands which may be made on them, to make political and economic concessions, and may even oblige them to abandon some part of their sovereign rights. There can be no doubt that that which has been achieved in the field of telecommunication and, today, in almost all branches of economic and social affairs (I refer more especially to the work of all the specialized agencies) can also be achieved in the general political sphere. Indeed, the United Nations does no other than to complete and round off the work of the other intergovernmental organizations, which themselves will not fail to coordinate their activities and their efforts in order to integrate themselves into the international community of tomorrow.

In the same way as not conferences or meetings constitute telecommunications, but the millions of persons working in that field throughout the world, so the aims pursued by the United Nations cannot be achieved without the effective participation of citizens throughout the world. Hence we must also on this occasion pay tribute to those endeavouring to make

en este mundo convulsionado que todavía vivimos. Pero ¿no parecen siempre ambiciosos estos objetivos, cualesquiera que ellos sean, al iniciarse toda colaboración internacional ? Los plenipotenciarios que en 1865 aprobaron en París el primer Convenio telegráfico internacional, ¿no tuvieron que dar pruebas de una gran fe y de un gran entusiasmo para afrontar los problemas que muchos en aquella época consideraban imposible solucionar ?

La historia de las telecomunicaciones internacionales demuestra que no hay dificultades insuperables cuando el espíritu de cooperación va acompañado de esfuerzos pacientes y continuos. Incluso en este reducido campo de las telecomunicaciones, la cooperación internacional obliga a todos los países, aparte de los considerables esfuerzos materiales y morales que han de realizar, a hacer concesiones de índole política, sacrificios de carácter económico, y hasta abandonar parte de su soberanía. Es indudable que cuanto se ha hecho en el campo de las telecomunicaciones y cuanto se hace hoy casi en todos los otros aspectos de la actividad económica y social (me refiero especialmente a los trabajos de todas las instituciones especializadas) puede también lograrse en la esfera política general. Las Naciones Unidas, pues, no harán otra cosa sino completar y terminar la obra de las otras organizaciones intergubernamentales que por sí mismas no dejarán de coordinar sus actividades y sus esfuerzos por integrarse en el orden supremo que constituirá la comunidad internacional de mañana.

Del mismo modo que no son las conferencias o reuniones las que hacen las telecomunicaciones sino los millones de personas que en ellas trabajan en todos los países, tampoco podrán conseguirse los objetivos de las Naciones Unidas si no es con la participación efectiva de los ciudadanos de todo el mundo. Por eso, debemos también felicitar en este día aniversario a quienes se

s'emploient à permettre aux hommes d'apporter leurs contributions à la grande œuvre mondiale. Nous devons en particulier souligner le rôle joué en la matière par les milliers d'organisations de toute sorte qui s'ingénient à diffuser l'esprit des Nations Unies, à expliquer ses objectifs et qui, en sens inverse, font entendre à la tribune la voix de ce que l'on pourrait appeler le « peuple international ».

Pour terminer, je suis sûr que la conférence m'autorisera à affirmer que c'est avec le plus grand enthousiasme et la plus grande fierté que l'Union internationale des télécommunications, qui a mis au point le beau réseau qui sert à transmettre la pensée à tous les points de l'horizon, a bien fourni sa part et continue à la fournir, à l'œuvre de coopération internationale que les Nations Unies ont entreprise. »

(Applaudissements.)

\*\*\*

Le président invite ensuite M. de Wolf, délégué des Etats-Unis d'Amérique et président de la commission de la conférence concernant les relations de l'UIT avec les Nations Unies et les institutions spécialisées, à prendre la parole.

M. de Wolf tient tout d'abord à s'associer aux sentiments de sympathie exprimés par la délégation du Brésil à l'égard du peuple philippin éprouvé par le récent typhon. Les Etats-Unis professent pour ce noble peuple une amitié et un respect qui datent de loin et ne se sont jamais démentis.

Il rappelle ensuite, dans une brève improvisation, comment à Atlantic City un accord fut signé entre l'UIT et l'organisation des Nations Unies. A ce moment, cette dernière organisation venait à peine de naître, alors que l'UIT comptait déjà près d'un siècle d'existence. Depuis, et tout en

it possible for men to be able to cooperate in this great work. Especially, we should pay tribute to those thousands of organizations of all kinds which are endeavouring to publicize the spirit of the United Nations and to explain its ends, and to those which, in the reverse direction, enable the voice of what we might call the international public to be heard.

I am persuaded that the Conference will authorize me to affirm, in conclusion, that the International Telecommunication Union, which has made its contribution to the organization of the extraordinary network by which intelligence can be transmitted to all points of the globe, has participated, and will continue so to participate with pride and with the utmost enthusiasm in the work of international cooperation on which the United Nations has embarked."

(Applause.)

\*\*\*

The Chairman then invited Mr. de Wolf (United States of America), Chairman of the Conference Committee on Relations with the United Nations and Specialized Agencies, to speak.

Mr. de Wolf wished, first of all, to associate himself with the sympathy expressed by the Brazilian Delegation for the Filipino people, tried by the recent typhoon. The United States of America had entertained, over a long period of years, feelings of friendship and respect for the Filipino people—feelings which had never varied.

Continuing, he briefly described how, at Atlantic City, an agreement had been signed between the ITU and the United Nations. At that moment, the United Nations had only just been born, while the ITU was already nearly a hundred years old. Since then, while remaining

dedican a lograr que los hombres puedan prestar su cooperación á la grán obra mundial. En particular, debemos poner de relieve el papel que en la materia desempeñan millares de organizaciones de toda especie que tratan de dar a conocer el espíritu de las Naciones Unidas y de explicar sus fines, así como de las que, en sentido inverso, hacen que se oiga en la tribuna la voz de lo que podría llamarse el « pueblo internacional. »

Estoy seguro de que la Conferencia me autoriza a afirmar, para terminar, que la Unión Internacional de Telecomunicaciones, que ha contribuido a la organización perfecta de esa extraordinaria red que sirve para transmitir el pensamiento a todos los puntos del horizonte, ha participado y continuará participando con el mayor entusiasmo y orgullosamente en la obra de cooperación internacional emprendida por las Naciones Unidas.

(Aplausos.)

\*\*\*

A continuación el Presidente invita al señor de Wolf, Delegado de los Estados Unidos de América, y Presidente de la Comisión de Relaciones de la UIT con las Naciones Unidas e Instituciones Especializadas, a que haga uso de la palabra.

El Sr. de Wolf desea, ante todo, asociarse a los sentimientos de simpatía expresados por la Delegación del Brasil respecto del pueblo filipino, azotado por el reciente tifón. La amistad y el respeto que los Estados Unidos profesan hacia ese noble pueblo datan de hace tiempo y nunca han sido desmentidos.

Recuerda enseguida en una breve improvisación que en Atlantic City se firmó un acuerdo entre la UIT y la Organización de las Naciones Unidas. En aquel momento, esta última organización acababa de nacer, mientras que la UIT contaba ya cerca de un siglo de existencia.

restant dans le cadre des activités générales des Nations Unies, l'UIT a su maintenir sa traditionnelle autonomie. A Atlantic City, la délégation des Etats-Unis avait suggéré que le siège de l'UIT fût voisin de celui des Nations Unies, mais cette suggestion ne fut pas retenue et l'UIT est restée en Suisse. Toutefois, pour tenir compte des motifs qui avaient inspiré cette proposition, il fut décidé de transférer le siège de l'UIT de Berne à Genève, c'est-à-dire de le ramener dans le voisinage de l'Office européen des Nations Unies.

Il n'y a pas lieu de regretter cette décision, non seulement parce que le séjour à Genève est toujours fort agréable, mais aussi parce que les deux organisations ont appris à mieux se connaître et ont fait que leurs relations sont devenues plus étroites et plus confiantes. M. de Wolf peut en témoigner puisqu'il a deux fois présidé le Conseil d'administration et qu'il occupe depuis deux ans la présidence de la commission du Conseil d'administration chargée des questions concernant les relations avec les Nations Unies. Ici même, la commission qu'il préside n'aura que quelques séances à tenir, le nombre des problèmes qu'elle doit étudier devenant chaque jour plus restreint.

Il ne peut que se féliciter d'un tel état de choses qui prouve que, dans tous les domaines, et en particulier dans celui des télécommunications, l'esprit de collaboration internationale a porté ses fruits. Aussi est-ce avec joie qu'il saisit cette occasion de s'associer chaleureusement aux sentiments de ceux qui aujourd'hui fêtent le 7<sup>e</sup> anniversaire de la Charte des Nations Unies.

(Applaudissements.)

\* \* \*

within the general framework of United Nations activities, the ITU had maintained its traditional autonomy. At Atlantic City, the Delegation of the United States of America had proposed that the headquarters of the ITU should be in the neighbourhood of the United Nations headquarters. That suggestion had not been adopted, and the ITU had remained in Switzerland. However, in order to give satisfaction to the considerations which had inspired that proposal, it had been decided that the headquarters of the ITU should be transferred from Berne to Geneva, i.e., that the ITU should be installed close to the European Office of the United Nations.

There was no call to regret that decision, not only because Geneva was always a pleasant place to visit, but also because the two organisations had got to know each other better, and their relations had become steadily closer and more confident. He could testify to that, since he had twice been Chairman of the Administrative Council and for two years had been Chairman of the Council Committee on relations with the United Nations. But this Committee would have to hold only a few meetings as the number of questions that had to be studied was becoming smaller every day.

This state of affairs could only be a cause for satisfaction and it proved that in every sphere, and in particular in the realm of telecommunications, the spirit of international collaboration had borne fruit. He was also delighted to take the opportunity of warmly associating himself with the feelings of those who were to-day celebrating the 7th anniversary of the United Nations Charter.

(Applause.)

\* \* \*

Desde entonces y aun permaneciendo en el marco general de las actividades de las Naciones Unidas, la UIT ha sabido mantener su tradicional autonomía. En Atlantic City, la Delegación de los Estados Unidos sugirió que se trasladara la sede de la UIT para que se hallase más cerca de la de las Naciones Unidas, pero la sugerencia no fue aceptada y la UIT quedó en Suiza. Sin embargo, por tener en cuenta los motivos que habían inspirado aquella proposición, es decir tenerla en la vecindad de la Oficina europea de las Naciones Unidas, se trasladó la sede de la UIT de Berna a Ginebra.

No es de lamentar que así haya ocurrido, no sólo porque la estancia en Ginebra es siempre muy agradable sino también porque los dos organismos han aprendido a conocerse mejor y han llegado a relaciones cada vez más estrechas y de mayor confianza. El señor de Wolf puede atestiguarlo puesto que ha presidido dos veces el Consejo de Administración y ocupa desde dos años la Presidencia de la Comisión del Consejo de Administración que se encarga de las cuestiones relativas a las relaciones con las Naciones Unidas. Aquí mismo, la Comisión que preside deberá realizar sólo algunas sesiones, puesto que el número de problemas que tiene en estudio es cada día más reducido.

No puede menos que congratularse por tal estado de cosas, que prueba que en todos los terrenos y, en particular, en el de las telecomunicaciones, el espíritu de colaboración internacional ha dado sus frutos. De ahí que aproveche con alegría esta ocasión para asociarse calurosamente a los sentimientos de los que hoy festejan el 7º aniversario de la Carta de las Naciones Unidas.

(Aplausos.)

\* \* \*

Répondant à l'invitation du président, M. A. David, représentant l'ONU, prend la parole.

Il remercie l'assemblée au nom du Secrétaire général des Nations Unies, M. Trygve Lie, de l'hommage que constitue pour l'ONU cette séance tenue spécialement pour célébrer, dans la grande capitale de l'Argentine, ce qu'on a appelé le « Jour des Nations Unies ». Il regrette toutefois l'absence à cette réunion du sympathique doyen de l'UIT, M. Gneme, auquel il adresse ses vœux de prompt rétablissement.

C'est au cours de sa deuxième session, en 1947, que l'Assemblée générale des Nations Unies a décidé que le 24 octobre, anniversaire de l'entrée en vigueur de la Charte des Nations Unies, serait officiellement dénommé « Journée des Nations Unies », et serait consacré à faire connaître au monde entier les buts des Nations Unies et les résultats obtenus par l'organisation, afin d'accroître l'appui dont bénéficie l'œuvre entreprise par l'ONU.

Mais ce n'est que le 7<sup>e</sup> anniversaire, alors que l'UIT apparaît comme un vétéran parmi les organisations internationales. Ce fut toujours pour M. David un agréable devoir que de représenter les Nations Unies à l'UIT, ainsi que dans l'organisation sœur : l'Union postale universelle. Ce sont les deux assemblées qui groupent le plus grand nombre de délégations et leurs travaux sont de ceux qui servent le plus directement le plus grand nombre de gens. Alors que tant de discussions s'égarent sur le terrain de la politique, ces deux institutions n'ont cessé de travailler à l'amélioration des conditions de la vie internationale dans le domaine économique et social. Mais peu de gens se rendent compte, lorsqu'ils envoient un télégramme ou lorsqu'ils tournent le bouton de leur poste de radio, de la somme d'efforts que représente la bonne marche des services de télécommuni-

In response to the invitation of the Chairman, Mr. A. David, the United Nations representative, addressed the Assembly :

He thanked the Assembly on behalf of Mr. Trygve Lie, Secretary General of the United Nations, for the tribute to the United Nations represented by the meeting held specially to celebrate, in the great capital of the Argentine, what had been called "United Nations Day." He regretted however, that Mr. Gneme, the popular doyen of the ITU, was not present and wished him a prompt recovery.

It was during its second session, in 1947, that the General Assembly of the United Nations decided that the 24 October, the anniversary of the Charter of the United Nations coming into force should be officially known as "United Nations Day" and would be dedicated to making known to the whole world the aims of the United Nations and the results obtained by the organization, with the object of increasing the support that the task undertaken by the United Nations enjoyed.

But it was only the 7th anniversary, and the ITU was a veteran among international organizations. Mr. David always regarded it as a pleasant duty to represent the United Nations at the ITU and at the sister organization, the Universal Postal Union. These two assemblies included the greatest number of delegations and their work affected directly the greatest number of people. While so many discussions wandered into the realm of politics, these two institutions had never ceased to work for an improvement in the economic and social conditions of international life. But few people realised, when they sent a telegram, or switched on their radio, the joint effort that made the efficient working of telecommunication services possible. This effort should be recognized. It was not spectacular, but it demanded technical knowledge and frequently a renunciation of a part

Respondiendo a la invitación del Presidente, hace uso de la palabra el señor A. David, representante de la ONU.

En nombre del Secretario General de las Naciones Unidas, señor Trygve Lie, agradece a la Asamblea el homenaje que para la ONU representa esta sesión, celebrada especialmente para conmemorar en la gran capital de la Argentina lo que se ha llamado « Día de las Naciones Unidas ». Lamenta, sin embargo, que esté ausente de esta reunión el simpático decano de la UIT, señor Gneme, por quien hace votos de pronto restablecimiento.

Durante el curso de su segunda reunión, realizada en 1947, la Asamblea General de las Naciones Unidas decidió que el 24 de octubre, aniversario de la entrada en vigor de la Carta de las Naciones Unidas, sería designado oficialmente « Día de las Naciones Unidas » y consagrado a hacer conocer al mundo entero los fines y los resultados obtenidos por la Organización, con el objeto de acrecentar el apoyo con que ya cuenta su obra.

Pero, en este caso, se trata sólo de un séptimo aniversario mientras que la UIT aparece como una entidad veterana entre las organizaciones internacionales. Siempre fué para el señor David un agradable deber el representar a las Naciones Unidas ante la UIT como asimismo ante la organización hermana, la Unión Postal Universal. Son las dos asambleas que reúnen el mayor número de delegaciones, y cuyas tareas benefician más directamente al mayor número de personas. Mientras tantas discusiones se extravían en el terreno de la política, ambas instituciones nunca han dejado de trabajar para mejorar las condiciones mundiales de vida en el terreno económico y social. Pero muy pocos tienen conciencia, cuando envían un telegrama o hacen girar el dial de su aparato de radio, de la suma de esfuerzos que representa la buena marcha de los servicios de telecomunicaciones. Conviene

cation. Il convient de saluer ces efforts qui ne sont pas spectaculaires, qui exigent des connaissances techniques et, bien souvent, le renoncement à une parcelle de souveraineté nationale. Dans le domaine si nouveau de l'assistance technique, l'UIT est également appelée à jouer un rôle utile et important.

Pour toutes ces raisons, il convient de se réjouir de voir les travaux de cette conférence suivis avec intérêt par les représentants de la Fédération mondiale des associations pour les Nations Unies. M. David est certain que ces associations trouveront là un enseignement utile et que, grâce à elles, le peuple de la grande République dont la conférence est l'hôte, qui a joué un rôle si important dans l'œuvre des Nations Unies et des institutions spécialisées, comprendra encore mieux l'utilité et la valeur de l'œuvre accomplie par l'Organisation des Nations Unies.

On ne saurait méconnaître que la situation dans le monde apparaît parfois assez sombre, mais on peut être certain que l'œuvre de sagesse et d'efficacité entreprise par l'ONU et les institutions spécialisées, particulièrement l'UIT, symbolise le grand espoir de chacun dans un monde meilleur et une humanité plus heureuse.

of national sovereignty. In the very new field of technical assistance the ITU had also a very important part to play.

For all these reasons it was satisfying to see that the work of the Conference was being followed with interest by the World Federation of United Nations Associations. Mr. David was sure that these associations would find here a useful lesson and that, thanks to them, the people of this great Republic of which the Delegates were the guests, and which had played such an important part in the work of the United Nations and of the Specialized Agencies, would understand even better the use and value of the work accomplished by the United Nations.

It would be impossible to ignore that the world situation sometimes appeared gloomy enough, but it was certain that the wise and efficacious work undertaken by the United Nations and the Specialized Agencies, particularly the ITU, symbolized the great hope of everyone in a better world and a happier mankind.

recordar estos esfuerzos, que no son espectaculares, pero que exigen conocimientos técnicos y obligan, muy a menudo, a renunciar a una parte de la soberanía nacional. En el dominio tan reciente de la Asistencia Técnica, la UIT está asimismo llamada a representar un papel útil e importante.

Por todas estas razones, constituye un motivo de alegría el ver que los trabajos de esta Conferencia son seguidos con interés por los representantes de la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas. El señor David está seguro de que allí han de encontrar estas asociaciones una útil enseñanza y que, gracias a ellas, el pueblo de la gran República de la que somos huéspedes, y que ha desempeñado un papel tan importante en la obra de las Naciones Unidas e Instituciones Especializadas, comprenderá todavía mejor la utilidad y el valor de la obra que cumple la Organización de las Naciones Unidas.

No se nos oculta que la situación en el mundo aparece, a menudo, envuelta en sombras, pero podemos estar seguros de que la obra prudente y eficaz que han emprendido la ONU y las Instituciones Especializadas, muy en particular la UIT, simboliza la gran esperanza de todos en un mundo mejor y en una humanidad más feliz.